

GLUMA® 2 Bond

(GB)	Instructions for use	3
(ES)	Instrucciones de uso	10
(BR)	Instruções de uso	17
(GR)	Οδηγίες χρήσης	24
(CZ)	Návod k použití	31
(HU)	Használati utasítás	38
(LV)	Lietošanas instrukcija	45
(LT)	Naudojimo instrukcija	52
(PL)	Instrukcja obsługi	59
(HR)	Upute za uporabu	66
(RO)	Instrucţiuni de utilizare	73
(TR)	Kullanma talimatı	80
(RU)	Инструкция по применению	87
(AE)	تعليمات الاستخدام	94
(CN)	使用说明	101
(KR)	사용 설명서	107
(BG)	Инструкции за употреба	114
(ID)	Petunjuk penggunaan	121
(TH)	คำแนะนำในการใช้	128

66040603.00

Heraeus

ade_PB_Gluma_2Bond_Regio_105x74.indd u1

09.06.2009 14:07:09 Uhr

Heraeus

Dateiname: 31594_PB_Gluma_2Bond	HK-Toolbox-Nr: W03854	Maße: 210x74 mm	Falzmaß: 105x74 mm (geheftet)
SAP-Nr: 66040603	Version 00	ORT-Version: 06, Print-PDF	Datum 09.06.2009
Projektmanager: Carine Beckemeier	Druckfarben: Schwarz	Druckverfahren: Offset	HKG Freigabe am 09.06.2009

GLUMA® 2 Bond

Naudojimo instrukcija (LT)

Produkto aprašymas

„GLUMA® 2 Bond“ yra šviesoje kietėjanti vienkomentė adhezinė medžiaga, naudojama odontologijoje taikant adhezinę restauracinę metodiką. „GLUMA® 2 Bond“ sukurta plastikinių užpildo medžiagų adheziniams surišimui (pvz., kompozicinių medžiagų, kompomo, „Polyglas®“) su kietomis danties struktūromis ir su laboratorijoje pagamintomis restauracinėmis medžiagomis (pvz., keramika) atlikti. Naudojant „GLUMA® 2 Bond“ medžiagą, užpildymą, rišimą ir nujautrinimą galima atlikti vienu etapu. „GLUMA® 2 Bond“ yra šviesa aktyvuojamų, adhezinų dervų tirpalas, kurio pagrindą sudaro etanolis. Prieš pradėdant naudoti „GLUMA® 2 Bond“, kietoji danties struktūra apdorojama šlifuojančiu geliu (šlifuojama ir plaunama).

Sudėtis

„GLUMA® 2 Bond“ sudėtis:

- metakrilatas;
- etanolis;
- užpildai;
- fotoiniciatoriai;
- glutaraldehidai.

Indikacijos

- Tiesioginės kompozicinės medžiagos, „Polyglas®“ ir kompomo restauracijų adhezinis fiksavimas
- Netiesioginių laboratorijoje pagamintų keraminių medžiagų, „Polyglas®“ ir kompozicinių restauracijų (įklotų, užklotų, laminačių ir karūnėlių) adhezinis fiksavimas
- Labai jautrių danties vietų gydymas



Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas.
Naudodami „GLUMA® 2 Bond“, laikykitės saugumo instrukcijų.

Panaudojimas

1. Tiesioginės kompozicinės medžiagos, „Polyglas®“ ir kompomo restauracijų adhezinis fiksavimas

1.1 Pasiruošimas

- Rekomenduojama naudoti koferdamą.
- Nuvalykite dantį naudodami dantų pastą, kurioje nėra riebalų ir fluoridų.
- Paruoškite ertmę, laikydamiesi adhezinio plombavimo taisyklių.
- Paruoštą vietą išplaukite vandeniu ir išdžiovinkite pūsdami orą.
- Giliose ertmėse rekomenduojama apsaugoti šalia pulpos esantį dentiną naudojant atitinkamą bazės užpildą (pvz., kalcio hidroksido preparatą ir stiklo jonometro cemento bazės užpildą). Dentiną denkite tik šalia pulpos. Likusią ertmės dalį palikite tuščią, paruoštą „GLUMA® 2 Bond“ adhezijai atlikti.



1.2 Paruošimas

Prieš dedant „GLUMA® 2 Bond“ į paruoštą ertmę, danties struktūrą privalu iš anksto apdoroti atitinkamu ėsdinančiu geliu (pvz., „Heraeus Kulzer“ gamybos „GLUMA® Etch 35 Gel“, „GLUMA® Etch 20 Gel“).

1.3 „GLUMA® 2 Bond“ aplikavimas

- „GLUMA® 2 Bond“ dėkite į „Dappen“ stiklainaitę, imkite į aplikatoriaus galiuką ar minkštą šepetėliu ir storu sluoksniu padenkite visą ertmės paviršių.
- 15 sekundžių palaukite, kol „GLUMA® 2 Bond“ sukietės.
- „GLUMA® 2 Bond“ sudėtyje yra tirpiklio etanolio. Leisdami švelnią oro srovę, tirpiklį ir likusią drėgmę kruopščiai išgarinkite, kol nebesimatys skysčio judėjimo.



Leidžiant pernelyg stiprią oro srovę, kai pradedama džiovinti, rišančiosios medžiagos veikimas susilpnės ir adhezija bus netinkama.



- Po „GLUMA® 2 Bond“ uždėjimo ir tirpiklio išgaravimo paviršius turi aiškiai blizgėti. Pasirūpinkite, kad visas ertmės paviršius būtų visiškai padengtas. Jei atrodo, kad ne visas ertmės paviršius blizga, antrą kartą uždėkite „GLUMA® 2 Bond“, kaip aprašyta pirmiau. *Patikrinkite, kad ertmės kam-puose nebūtų pertekliaus likučių.*
„GLUMA® 2 Bond“ polimerizuokite 20 s, naudodami halogeninę arba LED polimerizacijos lempą. Naudokite „Heraeus Kulzer Translux®“ arba panašaus intensyvumo polimerizacijos lempą (mažiau-siai 400–500 mW/cm²).



Jei lempos intensyvumas bus nepakankamas, adhezija bus netinkama. Praėjus tam tikram laikui polimerizacijos lempos turi būti nuolat tikrinamos naudojant patikimą tikrinimo įrangą. Polimerizacijos metu šviesos išėjimo langelį reikia laikyti kuo arčiau plastikinio paviršiaus.

- Po skubiai įdėkite ir apdorokite užpildo medžiagą, kaip nurodo gamintojas.

2. Netiesioginių laboratorijoje pagamintų keraminių medžiagų, „Polyglas®“ ir kompozicinių restauracijų (įklotų, užklotų, laminačių ir karūnėlių) adhezinis fiksavimas

2.1 Restauracijos paruošimas

Restauracijos paviršių paruoškite pagal gamintojo pateikiamas vartojimo instrukcijas.

2.2 Paruošimas

Tęskite, kaip aprašyta 1 dalyje.

2.3 „GLUMA® 2Bond“ aplikavimas



Patikrinkite, kad ertmės kampuose nebūtų pertekliaus likučių ir kad „GLUMA® 2 Bond“ dangalas prieš polimerizaciją būtų kruopščiai išdžiovintas oro srove.

Visa kita tęskite kaip aprašyta 1 dalyje.

- „GLUMA® 2 Bond“ polimerizuokite 20 s, naudodami halogeninę arba LED polimerizacijos lempą (žr. pirmiau, 1.3 skyriuje, pateiktas instrukcijas).
- Dėkite dervos cementą (savaimė kietėjantį arba dvigubo kietėjimo dervos cementą) kaip nurodyta gamintojo pateikiamose vartojimo instrukcijose.

3. Labai jautrių danties vietų gydymas ir danties valymas

- Paviršių kruopščiai išplaukite vandeniu ir išdžiovinkite pūsdami orą.

3.1 Labai jautrių danties vietų paruošimas

Tęskite kaip aprašyta 1 dalyje.

3.2 „GLUMA® 2Bond“ aplikavimas

Tęskite kaip aprašyta 1 dalyje.

- „GLUMA® 2Bond“ polimerizuokite 20 s, naudodami halogeninę arba LED polimerizacijos lempą (žr. pirmiau, 1.3 skyriuje, pateiktas instrukcijas).
 - Spirite pamirkytu tamponėliu atsargiai pašalinkite deguonies inhibicinį sluoksnį.
- Jei „GLUMA® 2Bond“ nujautrinantis poveikis nepakankamas, vėl dėkite, kaip buvo aprašyta pirmiau, kietinkite ir atsargiai nuimkite inhibicinį sluoksnį, naudodami spirite pamirkytą tamponėlį.

Saugumo instrukcijos

- „GLUMA® 2Bond“ sudėtyje yra etanolio. Etanolis labai greitai užsidega. Neįkvėpkite garų.
- „GLUMA® 2Bond“ sudėtyje yra glutaraldehido. Įkvėpus arba nurijus, jis gali pakenkti sveikatai. Jei nurijote, nedelsdami kreipkitės į medikus.
- „GLUMA® 2Bond“ sudėtyje yra metakrilato ir glutaraldehido. Patekęs ant odos arba gleivinių gali sukelti dirginimą arba jautrumą. Saugokitės, kad nepatektų ant odos, gleivinių ir į akis, laikydamiesi atsargumo priemonių, naudodami koferdamą (pacientui), dėvėdami gumines pirštines (odontologui) ir apsauginius akinius (pacientui, odontologui). Patekus į akis, keletą minučių plaukite vandeniu. Jei skausmas nesiliauja, kreipkitės į akių gydytoją. Patekus ant odos, nuplaukite vandeniu ir muilu.

Specialūs nurodymai:

- Naudoti gali tik dantų gydymo specialistai.
- Saugokite vaikams nepasiekiamoje vietoje;
- Medžiagos, kuriose yra eugenolio, gali paveikti „GLUMA® 2 Bond“ polimerizaciją;
- Prieš naudojant talpyklą reikia palaikyti kambario temperatūroje;
- Nenaudokite „GLUMA® 2 Bond“ pasibaigus galiojimo laikui.

Pašalinis poveikis

Šis gaminyš ar kuri nors iš jo sudedamųjų dalių tam tikrais atvejais gali sukelti padidėjusio jautrumo reakcijas. Kilus įtarimams, informaciją apie sudedamąsias dalis galima gauti iš gamintojo. Jei pasireiškia odos reakcija arba alergija, preparato nenaudokite.

Laikymas

Saugokite 4–25 °C (40–77 °F) temperatūroje. Preparatą galima laikyti šaldytuve. Adhezinę medžiagą naudokite tik kambario temperatūroje. Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių poveikio. Laikant netinkamomis sąlygomis galiojimo terminas sutrumpės ir preparato veikimas gali pakisti. Panaudoję talpyklą iš karto sandariai uždarykite.

Peržiūros data: 06.2009



Heraeus



Heraeus Kulzer GmbH
Grüner Weg 11
63450 Hanau (Germany)

info.dent@heraeus.com
www.heraeus-dental.com

Made in Germany

CE 0197

Distributed in the USA/Canada
exclusively by:
Heraeus Kulzer, LLC
300 Heraeus Way
South Bend, IN 46614-2517
1-800-431-1785



Importado e Distribuído por
Heraeus Kulzer South América Ltda.
CNPJ 48.708.010/0001-02
Av. Marques de São Vicente, 2800 –
São Paulo – SP – CEP 05036-040
sac@heraeus.com
Resp. Téc. Dra. Regiane Marton
CRO 70.705
Nº ANVISA: vide embalagem